



Common Data Sources for Use in the Energy Efficiency Opportunity Assessment Tool	Fuentes de datos comunes para uso en la Herramienta de evaluación de oportunidades de eficiencia energética
<p>Data quality and availability is a critical factor in using the Energy Efficiency Opportunity Assessment Tool. Non-availability of data, especially in developing countries, has the potential to limit and reduce utilization of the tool. To identify opportunities for energy efficiency improvements in a specific country, the tool must include data in the following areas:</p>	<p>La calidad de datos y la disponibilidad es un factor importante para el uso de la Herramienta de evaluación de oportunidades de eficiencia energética. La falta de disponibilidad de datos, especialmente en los países en desarrollo, tiene el potencial para limitar y reducir la utilización de la herramienta. Para identificar las oportunidades para las mejoras de la eficiencia energética en un país específico, la herramienta debe incluir los datos en las siguientes áreas:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sector-wise energy consumption and forecasts</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pronósticos y consumo de energía a nivel sectorial</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• End-use energy consumption percentages for each identified sector</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Porcentajes de consumo de energía de uso final para cada sector identificado</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Baseline end-use and efficiency data</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Datos de eficiencia y uso final de referencia</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Incremental or full measure costs and savings as well as measure life</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aumento o costos de medida completa y ahorros así como también duración de la medida</li> </ul>
<p>All of the above data can be found with varying levels of ease and reliability. In general, good national level end-use data are not readily available in developing countries and must be patched together using a variety of different sources. The International Energy Agency (IEA) energy statistics (<a href="http://www.iea.org/statistics/">http://www.iea.org/statistics/</a>) could be a good starting point to collect high level data such as sector-wise energy consumption and forecasts of the country. Publications of multilateral, bilateral, and regional organizations could also provide regional or country specific data for the tool. For example, country specific in-depth energy efficiency reviews published by the Energy Charter Secretariat (<a href="http://www.energycharter.org/what-we-do/energy-efficiency/energy-efficiency-country-">http://www.energycharter.org/what-we-do/energy-efficiency/energy-efficiency-country-</a></p>	<p>Todos los datos anteriores se pueden encontrar con varios niveles de facilidad y confiabilidad. En general, los buenos datos de uso final a nivel nacional no están disponibles fácilmente en los países en desarrollo y deben unirse usando una diversidad de fuentes. Las estadísticas de la Agencia de Energía Internacional (IEA, en inglés) (<a href="http://www.iea.org/statistics/">http://www.iea.org/statistics/</a>) podría ser un punto de inicio para recopilar datos de alto nivel como los pronósticos y consumo de energía a nivel sectorial del país. Las publicaciones de las organizaciones multilaterales, bilaterales y regionales también podrían proporcionar datos específicos regionales o de país para la herramienta. Por ejemplo, las revisiones de eficiencia energética detalladas específicas de país sancionadas por la Secretaría de la Carta de Energía (<a href="http://www.energycharter.org/what-">http://www.energycharter.org/what-</a></p>



<p><a href="#">reviews</a>) is a useful resource for economies in Europe and Central Asia.</p>	<p><a href="#">we-do/energy-efficiency/energy-efficiency-country-reviews</a>) es un recurso útil para la economía en Europa y Asia Central.</p>
<p>Breakdown of end-use energy consumption data for major electricity consuming sectors is usually available in the load research reports published by local or state utilities. For example, in India, the energy efficiency services limited (EESL) conducted the load research for major energy consuming sectors in various states with the help of local electric utilities. These load research reports are available on the EESL website (<a href="http://www.eeslindia.org">http://www.eeslindia.org</a>). While the load research data collected through a local utility may not be applicable to the entire region, or to states for a large country, because of varying climate conditions, it can be considered as national level data for a smaller country or for a country with little or no climate variation across its geography.</p>	<p>El desglose de los datos de consumo de energía de uso final para los principales sectores de consumo de electricidad generalmente está disponible en los informes de investigaciones de carga publicados por los servicios locales o estatales. Por ejemplo, en India, los Servicios de eficiencia energética (EESL) llevaron a cabo la investigación de carga para los principales sectores de consumo de energía en varios estados con la ayuda de los servicios de electricidad locales. Estos informes de investigación de carga están disponibles en el sitio web de EESL (<a href="http://www.eeslindia.org">http://www.eeslindia.org</a>). Aunque los datos de investigación de carga recopilados a través de un servicio local pueden no aplicar a la región completa o a los estados para un país grande, debido a las variantes condiciones climáticas, se puede considerar como datos de nivel nacional para un país más pequeño o para un país con poca o ninguna variación a través de su geografía.</p>
<p>Some publicly available data exists on measure savings and costs. For example, the Database for Energy Efficient Resources (DEER) (<a href="http://www.deeresources.com">http://www.deeresources.com</a>) provides estimated incremental costs and savings for selected measures and technologies. Commercial construction cost publications by construction trades or labor unions can be a source of measure installation labor costs. The United Nation (UN) Comtrade database <a href="https://comtrade.un.org">https://comtrade.un.org</a>) is another source to find out the cost data of equipment and technologies. The Comtrade database contains values of import and export volumes of commodities and respective trade values converted from national currency into US dollars using exchange rates supplied by the reporter countries.</p>	<p>Algunos datos disponibles públicos existen en los ahorros y costos de mediciones. Por ejemplo, la Base de datos para los recursos de eficiencia energética (DEER, en inglés) (<a href="http://www.deeresources.com">http://www.deeresources.com</a>) proporciona ahorros y costos estimados en aumento para las medidas y las tecnologías seleccionadas. Las publicaciones de costo de construcción comercial por parte de las ferias de construcción o sindicatos de mano de obra pueden ser una fuente de costos de mano de obra de instalación de medidas. La base de datos del _Comtrade de las Naciones Unidas (UN, en inglés) <a href="https://comtrade.un.org">https://comtrade.un.org</a>) es otra fuente para averiguar los datos de costo del equipo y tecnologías. La base de datos del Comtrade contiene valores de los volúmenes de importación y exportación de los activos y los valores comerciales respectivos convertidos de la moneda nacional a los dólares americanos usando las tasas de intercambio proporcionadas por los países del informe.</p>
<p>In general, the above public data sources should be considered for the country specific data</p>	<p>En general, las fuentes de datos públicos anteriores deben considerarse para la</p>



<p>collection; however, they provide data averaged over large regions and are sometimes not very accurate. For some countries, utility, state, or other local data may be available that is specific to the geographic area/ country being studied and will provide greater detail and accuracy. Examples of locally developed data that may exist include:</p>	<p>recopilación de datos específicos del país; sin embargo, proporcionan datos promediados sobre las regiones grandes y algunas veces no son tan precisos. Para algunos países, los datos de servicios, estatales u otros locales pueden estar disponibles en lo que se refiere a lo específico en el país/área geográfica que se está estudiando y proporcionará una mayor precisión y detalle. Los ejemplos de los datos desarrollados localmente que pueden existir incluyen:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Baseline studies that characterize the types and efficiency of appliances and equipment in existing and new buildings.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Estudios base que caracterizan los tipos y eficiencia de electrodomésticos y equipo en edificios nuevos y existentes.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Energy use forecasts, estimating existing and new construction energy use and separated by major consuming sector. For example, Power for All report published by the Ministry of Power, Government of India.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La energía usa pronósticos, estimación de uso de energía en construcciones nuevas y existentes y separadas por sector de mayor consumo. Por ejemplo, el informe de Energía para todos publicado por el Ministro de Energía, Gobierno de India.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• End-use disaggregation data - this may be from statistical models, metering, or simulation models. For example, the demand modeling report published by the Department of Energy, South Africa.<sup>1</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Datos de desglose de uso final, esto pueden ser de modelos estadísticos, medición o modelos de simulación. Por ejemplo, el informe de modelos de demanda publicado por el Departamento de Energía, Sudáfrica.<sup>2</sup></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Program evaluations that identify measure savings and document penetration rates and baseline practices. For example, India labeling program impacts study conducted by CLASP.<sup>3</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Evaluaciones de programa que identifican los ahorros de medición y documentan las tasas de penetración y prácticas base. Por ejemplo, el programa de etiquetado de India tiene impacto en el estudio que llevó a cabo CLASP.<sup>4</sup></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Appliance saturation studies.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Estudios de saturación de electrodomésticos.</li> </ul>
<p>If resources are available then it is encouraged to collect primary data through surveys of samples of facilities and market actors in the country being analyzed. This can provide the most specific and accurate data, but obviously requires higher commitments of time and budget. If the data is collected through secondary sources, it is highly encouraged to conduct stakeholder workshops to</p>	<p>Si están disponibles los recursos, entonces se motiva para recopilar los datos primarios a través de las encuestas de muestras de instalaciones y actores de mercado en el país que se está analizando. Esto puede proporcionar los datos más específicos y precisos, pero obviamente necesita de un mayor compromiso de tiempo y presupuesto. Si se recopilan los datos a través de</p>

<sup>1</sup> [http://www.energy.gov.za/files/IEP/IEP\\_Publications/AnnexureA-Technical-Report-Part1-Demand-Modeling-Report.pdf](http://www.energy.gov.za/files/IEP/IEP_Publications/AnnexureA-Technical-Report-Part1-Demand-Modeling-Report.pdf)

<sup>2</sup> [http://www.energy.gov.za/files/IEP/IEP\\_Publications/AnnexureA-Technical-Report-Part1-Demand-Modeling-Report.pdf](http://www.energy.gov.za/files/IEP/IEP_Publications/AnnexureA-Technical-Report-Part1-Demand-Modeling-Report.pdf)

<sup>3</sup> <http://clasp.ngo/Resources/Resources/PublicationLibrary/2007/India-labeling-program-impacts-case-study>

<sup>4</sup> <http://clasp.ngo/Resources/Resources/PublicationLibrary/2007/India-labeling-program-impacts-case-study>



<p>verify assumptions, measure savings, and costs data.</p>	<p>las fuentes secundarias, se motiva a llevar a cabo talleres de accionistas para verificar las suposiciones, medir los ahorros y los datos de costos.</p>
<p>Finally, any effort to use data from a country as a proxy for another country or region should be done with caution and an understanding of the factors that might affect the applicability of the data to the new country. Suitable adjustments should be made to account for the differences in climate, economic and demographic factors, and the prevalent commercial and industrial customer types.</p>	<p>Finalmente, cualquier esfuerzo para usar datos de un país como un apoderado para otro país o región debe realizarse con cuidado y una comprensión de los factores que podrían afectar la aplicabilidad de los datos en el nuevo país. Deben realizarse los ajustes adecuados para tomar en cuenta las diferencias en el clima, los factores económicos y demográficos y los tipos de cliente prevalente comercial e industrial.</p>
<p></p>	<p></p>
<p><i>The Energy Efficiency Opportunity Assessment Tool was developed by ICF through a cooperative agreement with USAID – the Energy Efficiency for Clean Development Program (EECDP). The tool and supporting materials are publically available at <a href="http://www.icf.com/EECDP">www.icf.com/EECDP</a>.</i></p>	<p><i>La Herramienta de evaluación de oportunidades de eficiencia energética se desarrolló por parte de ICF a través de un acuerdo cooperativo con USAID, Programa de Eficiencia energética para el Desarrollo limpio (EECDP, en inglés). La herramienta y los materiales de apoyo están disponibles públicamente en <a href="http://www.icf.com/EECDP">www.icf.com/EECDP</a>.</i></p>